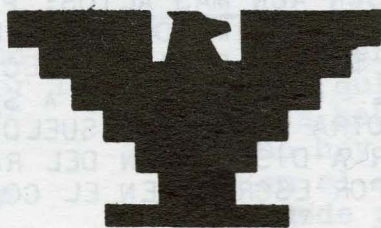


EN LA INDUSTRIA DE UVAS TANTO LA UNIÓN DE CAMPESINOS
DE AMERICA, AFL-CIO COMO LOS TEAMSTERS, TIENEN
CONTRATOS. AQUI OFRECEMOS UNA COMPARACION DE LO QUE
CADA UNA DE LAS DOS UNIONES HACE POR SUS MIEMBROS,
ES DECIR CUAL CONTRATO PROTEGE MEJOR A LOS CAMPESINOS

**¡USTED SERÁ
EL JUEZ!**



UNION DE CAMPESINOS DE
AMERICA, AFL-CIO



Contrato de David Freedman,
(el rancho mas grande de uva
de mesa en el valle de
Coachella).

HERMANDAD INTERNACIONAL
DE TEAMSTERS

Contrato con varios rancheros
de uva de mesa en Coachella y
Delano

SALARIOS

Trabajo General	\$2.60
Pizcadores de uva y 26¢ la caja de 22 lib.	\$2.60
Poda y 1¢ por vid, si su cua- drilla hace 100 vides en 8 horas	\$2.60
Tractorista	\$2.82
Regador	\$2.57

Trabajo General	\$2.54
-----------------	--------

(No hay tasa de salarios
para ninguno de estos traba-
jos. Eso quiere decir que
la compañía le paga lo que
le da' la gana. El contrato
no le dice lo que usted va a
recibir por su trabajo.)

LOS SUELDOS Y BENEFICIOS QUE SE DETALLAN AQUI, SE BASAN EN
LOS CONTRATOS UFW Y TEAMSTERS EN EL VALLE DE COACHELLA.
LOS SUELDOS EN ALMADEN, PAUL MASON Y PIRELLI MINETTI TODOS
BAJO CONTRATOS UFW SON AUN MAS ALTOS: PARA TRABAJO GENERAL
SE GARANTIZA UN SUELDO MÍNIMO DE \$3.10 LA HORA; REGADORES
\$3.30; TRACTORISTAS \$3.70; PARA LOS MECÁNICOS EN PAUL MASSON
HASTA \$4.90 LA HORA. PODA DE \$3.35 A \$3.50 LA HORA (A MANO
O A MAQUINA). POR OTRA PARTE LOS SUELDOS CON LOS TEAMSTERS
PUEDEN SUBIR Y BAJAR A DISCRECION DEL RANCHERO PORQUE NO
ESTAN GARANTIZADOS POR ESCRITO EN EL CONTRATO.

LOS TEAMSTERS DEJAN A DISCRECIÓN DEL RANCHERO,
LA VIVIENDO, HORAS DE TRABAJO, PERÍODOS DE DESCANSO, ETC...

UNIÓN DE CAMPESINOS DE
AMERICA, AFL-CIO



HERMANDAD INTERNACIONAL
DE TEAMSTERS

HORAS

*Se le garantiza un día
de descanso cada semana.
Si decide trabajar en
domingo, se le deberá
pagar tiempo y medio.

*NADA en el contrato de
los Teamsters.

PERÍODOS DE DESCANSO

*Se garantizan 2
períodos de descanso de
10 minutos cada uno;
uno en la mañana y otro
en la tarde.

*En el contrato de los
Teamsters, esto lo
decide la compañía --
No usted, -- no la
Unión.

VIVIENDA

*La compañía tiene que
dar habitaciones sin
costo, incluyendo
calefacción, luz, agua
cama, colchón, y un
cocinero pagado por la
compañía.

*NADA en el contrato
de los Teamsters. Como
no hay garantía escrita
en el contrato el
ranchero puede hacer lo
que quiera y cobrar por
las habitaciones. Como
no hay nada establecido
en el contrato, no se
puede pedir ayuda a los
Teamsters, y aún usted
tiene que pagar por las
habitaciones.



LA UNIÓN DE CAMPESINOS PROHIBE LA DISCRIMINACIÓN
Y LA INTERVENCIÓN DEL CONTRATISTA

UNIÓN DE CAMPESINOS DE
AMERICA, AFL-CIO



HERMANDAD INTERNACIONAL
DE TEAMSTERS

EMPLEO

*Usted obtiene empleo por intermedio del Salon de Empleos de la Unión, que es un centro de empleos justo.

*Los Salones de Empleos suprimen al contratista, y garantizan su señoría.

*La compañía no puede traer gente de fuera para los trabajos mejor pagados en tiempo de cosecha, o en las maquinas.

*Nunca tiene que pagarle o darle una mordida al mayordomo o al contratista para tener trabajo.

*La compañía puede usar, al contratista parásito (Zángano) es el individuo que vive feliz a costo suyo.

*El contratista o mayordomo va a emplear a su familia y sus amigos antes que a usted. O le hace pagar una mordida para darle trabajo.

*La compañía puede traer gente de fuera sin antigüedad o señoría.

*Para tener trabajo es casi seguro que tiene que pagar.

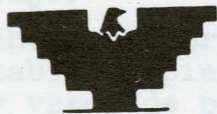
DESPIDOS INJUSTOS

*Usted puede ser despedido solo en caso de que no cumpla el contrato, no porque usted le cae pesado al mayordomo y al patron.



*En el contrato de los Teamsters, usted puede ser despedido dentro de los primeros 30 dias; si no se humilla ante el patron que quiere librarse de usted antes de 30 dias por considerarlo que puede exigir sus derechos

UNIÓN DE CAMPESINOS DE
AMERICA, AFL-CIO



HERMANDAD INTERNACIONAL
DE TEAMSTERS

ANTIGÜEDAD O SEÑORÍA EN EL RANCHO

*En cuanto comienza a trabajar usted recibe todos los beneficios y protecciones del contrato.

*Si há trabajado ántes en el rancho, tendrá preferencia para recibir trabajo.

*Esto protege a los trabajadores temporales, que desean volver al trabajo que tenían en la cosecha anterior.

*Aunque usted tiene que pagar pagar cuota "inicial" de \$15 al comenzar a trabajar usted no tiene ningun derecho hasta haber trabajado 30 dias.

*Tiene antigüedad o señoría SOLO SI, HÁ TRABAJADO 30 DÍAS EN LOS ÚLTIMOS 3 MESES.

*En el contrato de los Teamsters, NO SE RESPETA LA ANTIGÜEDAD DE LOS TRABAJADORES DE TEMPORADA QUE DESEAN VOLVER A, TRABAJAR. Pierde su señoría si se va por mas de 3 meses.



LA UNIÓN DE CAMPESINOS HA PAGADO CUATRO MILLONES Y MEDIO
EN BENEFICIOS MÉDICOS

UNIÓN DE CAMPESINOS DE
AMERICA, AFL-CIO



HERMANDAD INTERNACIONAL
DE TEAMSTERS

SALUD Y PLAN MEDICO

*La compañía paga 10¢ por cada hora que usted trabaja.

*Tan pronto como comienza a trabajar, usted o cualquier miembro de su familia puede recibir buen cuidado médico a bajo costo en cualquiera de las cinco clínicas de los Campesinos.

*Este plan es dirigido por campesinos para los campesinos y usted se beneficia porque los precios son bajos

*Si no califica para recibir beneficios por no haber trabajado 50 horas en tres meses, se pueden juntar las horas trabajadas por toda la familia

*El 80% del costo esta cubierto por este plan.

*Entre 1970-1974 El Plan Médico de la Unión de Campesinos ha pagado mas de \$4 MILLONES a los trabajadores

*La compañía tiene convenio con una compañía de seguros. La cantidad exacta de lo que ellos dan la saben solamente ellos y los Teamsters.

*Puede tener beneficios solamente si ha trabajado 80 horas en el mes anterior al servicio que necesita,

*Los costos para manejar un Plan como ese son altos, y por eso los beneficios son bajos.

*En el contrato de los Teamsters, si no ha trabajado las 80 horas en un mes, no puede juntar las horas trabadadas por toda la familia.

*No es posible conseguir informes sobre costo del Plan Médico de los Teamsters

*No se sabe la cantidad.

SANIDAD Y SEGURIDAD

- *La compañía proporciona escusados limpios para mujeres y hombres cerca del trabajo.
- *El ranchero proporciona agua potable limpia y fresca y vasos de papel individuales.
- *Prohibición total del uso de 11 pesticidas peligrosos.

*Ropa protectora también debe proporcionarla el ranchero, para proteger su piel.

*La compañía proporciona una caja con emedicinas de primeros auxilios.

*Ademas de tijeras de podar guantes y zapatos protectores y anteojos.

Para asegurarse que la compañía está siguiendo las clausulas del contrato, se forma un comité de seguridad entre los trabajadores. Ellos también inspeccionan las máquinas para asegurarse que no van a dañar o herir a alguien. PORQUE LA UNION DE CAMPESINOS SABE QUE SU SALUD Y SU VIDA SON DE UN VALOR INESTIMABLE, POR ESO HACE CONTRATOS FUERTES. Y NOS ASEGURAMOS QUE EL RANCHERO OBEDEZCA EL CONTRATO. Y ES POR ESO QUE LOS RANCHEROS PELEAN CONTRA NUESTRA UNION.

*NADA en el contrato de los Teamsters.

*NADA en el contrato de los Teamsters.

*Solo se someten a las leyes existentes. (Eso quiere decir Nada -- los rancheros han burlado esas leyes por años).

*NADA en el contrato de los Teamsters.

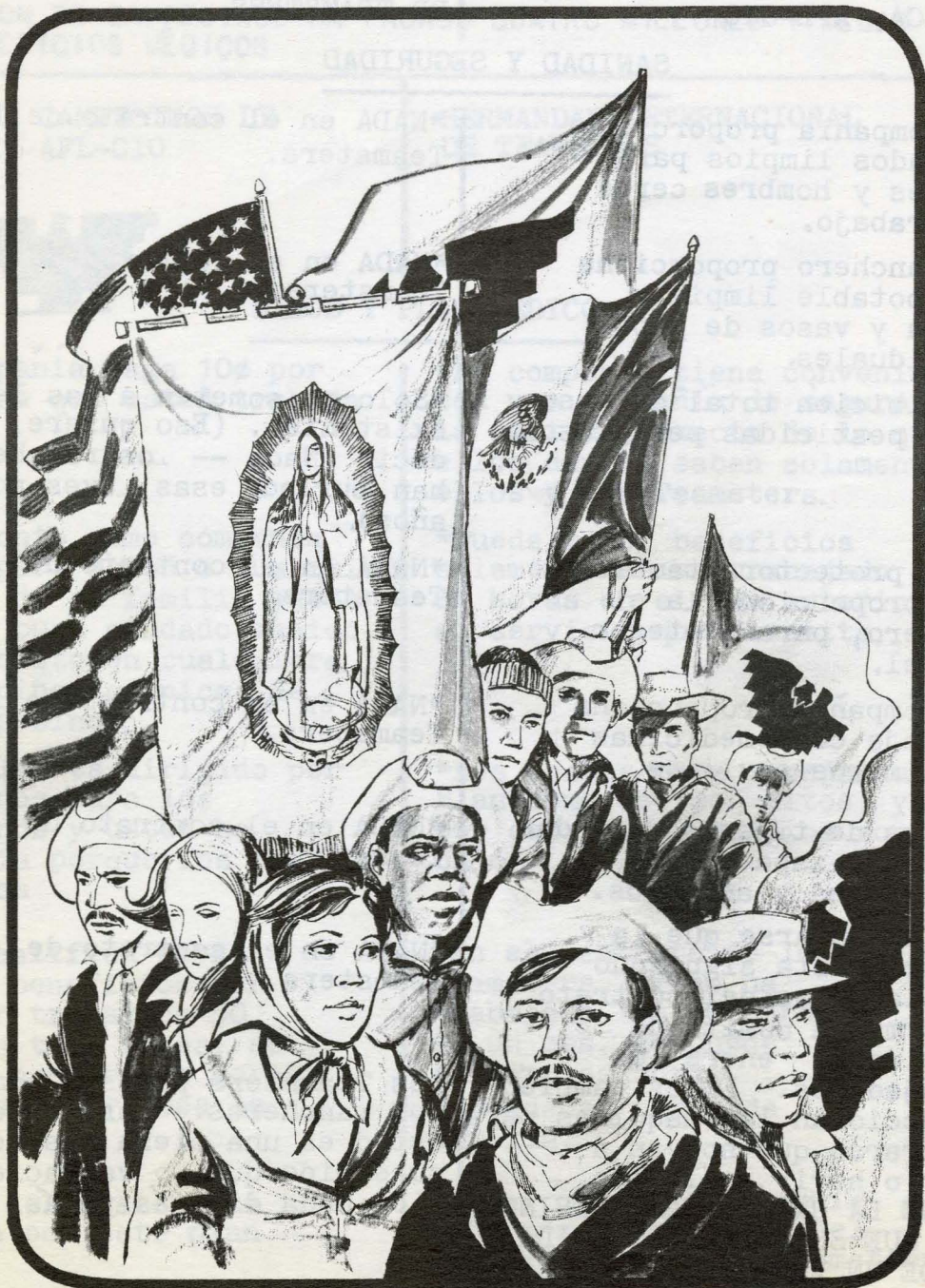
*NADA en el contrato de los Teamsters.

*NADA en el contrato de los Teamsters.

*NADA en el contrato de los Teamsters.

Los Teamsters piensan como los rancheros. Para ellos usted es una pieza mas de su equipo que lo va haciendo rico cada dia más y más.

*Y ES POR ESO QUE LOS RANCHEROS QUIEREN A LOS TEAMSTERS.



Oficinas de la Union de Campesinos de America:
COACHELLA, 722 Vine St., 92236, tel. 714-398-0183
LAMONT, 10913 Main St., 93241, tel. 805-845-3344
DELANO, P.O.Box #130, 93215, tel. 805-725-9730
SELMA, 2008 E. Front St., 93662, tel. 209-896-5251